



UPSKILLING FOR WELLBEING IN
A MULTICULTURAL CLASSROOM



Co-funded by
the European Union

#teacherswellbeing

ΤΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ UPWELL

ΤΕΥΧΟΣ 2 / 2024

ΙΟΥΝΙΟΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΔΙΟΥ

Εργαλεία έρευνας

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ

Μαθητές και εκπαιδευτικοί
μιλούν

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Το σχολείο που θα ήθελαν οι
εκπαιδευτικοί

ΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΒΗΜΑ

Η επόμενη ενότητα εργασίας
ξεκινά



ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΔΙΟΥ

Εργαλεία έρευνας

Το έργο UPWELL βρίσκεται πλέον σε πλήρη εξέλιξη και αναπτύσσεται με ταχείς ρυθμούς. Το πακέτο εργασίας που αφορούσε την έρευνα της υπάρχουσας βιβλιογραφίας για το θέμα και την έρευνα πεδίου ολοκληρώθηκε πρόσφατα.

Από την έναρξη του έργου μέχρι σήμερα, οι συμμετέχοντες εταίροι - Ιταλία, Ελλάδα, Κύπρος, Κροατία και Ισπανία - έχουν συμμετάσχει στην έρευνα μέσω τριών ερευνητικών εργαλείων: ερωτηματολόγια, συνεντεύξεις και ομάδες εστίασης.

Ο στόχος; Να διερευνήσουν τις δεξιότητες που έχουν ήδη αποκτήσει και τις επιθυμίες των εκπαιδευτικών που πρέπει να διαχειρίζονται καθημερινά ένα τόσο σύνθετο τοπίο όπως οι πολυπολιτισμικές τάξεις. Κάθε εταίρος υπέβαλε στη χώρα του ερωτηματολόγια σχετικά με τις δεξιότητες και τις επιθυμίες των εκπαιδευτικών όλων των βαθμίδων εκπαίδευσης, τα οποία συνολικά ανήλθαν σε 870 ερωτηματολόγια. Ομοίως, πραγματοποιήθηκαν είκοσι συνεντεύξεις και για τα δύο πεδία της έρευνας, συμπεριλαμβανομένων των μαθητών, των διευθυντών σχολείων, των συμβούλων, των εκπαιδευτών γλώσσας, των πανεπιστημιακών καθηγητών και των σχολικών εμπειρογνομόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τέλος, κάθε χώρα διοργάνωσε δύο ομάδες εστίασης για τα θέματα που περιγράφονται παραπάνω.

Αυτό που προκύπτει από την προθυμία των ίδιων των εκπαιδευτικών να συμμετάσχουν και από τις απαντήσεις τους είναι ότι οι ίδιοι αισθάνονταν από καιρό την ανάγκη να εξετάσουν το ζήτημα της ευημερίας στη διαχείριση της πολυπολιτισμικής τάξης. Προέκυψε ότι το ζήτημα που πρόκειται να εξεταστεί δεν σχετίζεται απλώς και μόνο με την ποσότητα



των πολιτισμών που υπάρχουν στην τάξη, αλλά και με τα γλωσσικά επίπεδα των μαθητών, τις διαφόρων ειδών δυσκολίες που υπάρχουν και, κυρίως, την ανάγκη να τους κάνουμε να αισθανθούν ευπρόσδεκτοι και να ενταχθούν. Η έλλειψη εργαλείων για την καλύτερη διαχείριση τέτοιων περιβαλλόντων, που περιλαμβάνουν διάφορες δυσκολίες, είναι αυτό που κάνει τους δασκάλους μας να αισθάνονται αβοήθητοι και δημιουργεί μια αίσθηση ανησυχίας, που επηρεάζει και τους ίδιους τους μαθητές.

Όπως είναι φυσικό, τα ζητήματα της ένταξης των μαθητών με μεταναστευτικό υπόβαθρο και της ενσωμάτωσής τους στη χώρα υποδοχής είναι πολύ σημαντικά, αλλά η επίτευξη του στόχου γίνεται πιο περίπλοκη αν οι εκπαιδευτές σε πρώτο επίπεδο δεν εργάζονται σε κατάσταση ευημερίας. Το πρόγραμμα UPWELL απευθύνεται συγκεκριμένα στους εκπαιδευτικούς, ώστε να αισθάνονται άνετα, έχοντας όλες τις απαραίτητες δεξιότητες και λαμβάνοντας υποστήριξη στη διαχείριση της τάξης.

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ

Μαθητές και εκπαιδευτικοί μιλούν

Εκπαιδευτικός

Κατά τη γνώμη σας, ποια είναι η κατάσταση της ευημερίας των εκπαιδευτικών στις πολυπολιτισμικές τάξεις;

Τα σχολεία στα οποία εργάζομαι έχουν όλα πολυπολιτισμικές τάξεις εδώ και αρκετά χρόνια και οι εκπαιδευτικοί αναφέρουν μια μεταβαλλόμενη κατάσταση ευημερίας κατά τη διάρκεια του σχολικού έτους, η οποία προκαλείται από τις όλο και πιο αδιάκοπες οργανωτικές/γραφειοκρατικές απαιτήσεις του σχολείου και τις όλο και πιο πολύπλοκες σχέσεις με και ανάμεσα στους μαθητές.

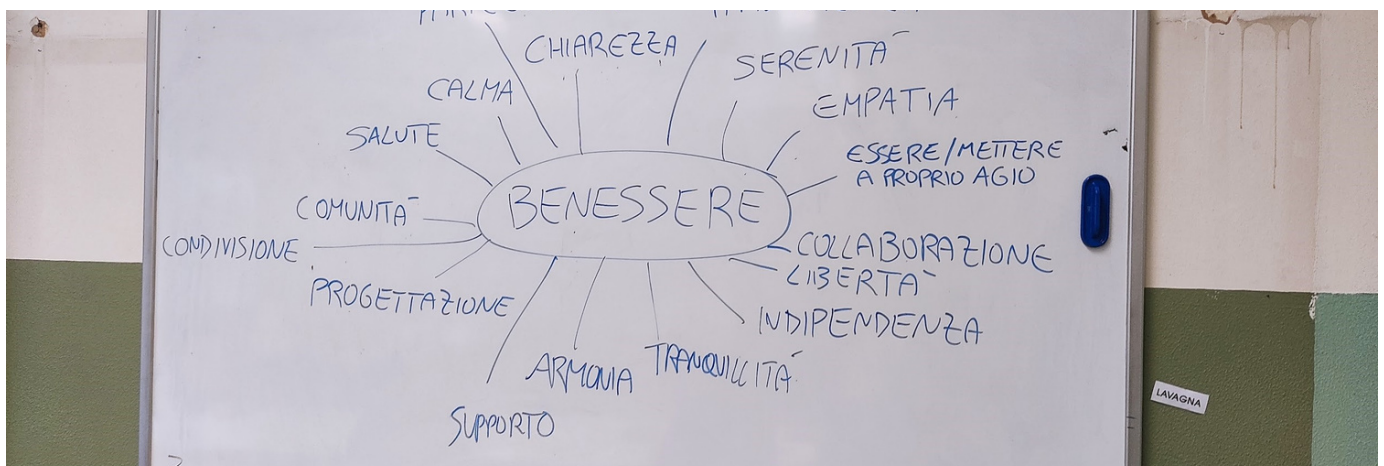
Η ευημερία των εκπαιδευτικών σε πολυπολιτισμικές τάξεις περιλαμβάνει την πολιτισμική και γλωσσική ποικιλομορφία, την κατάρτιση και την υποστήριξη, τους διαθέσιμους πόρους, καθώς και το συμπεριληπτικό σχολικό περιβάλλον. Ορισμένοι εκπαιδευτικοί μπορεί να αντλούν μεγάλη ικανοποίηση από τη διδασκαλία σε πολυπολιτισμικά περιβάλλοντα, νιώθοντας ότι εμπλουτίζονται από την ποικιλομορφία, ενώ άλλοι μπορεί να πασχίζουν με τις προκλήσεις που μπορεί να παρουσιάζει αυτή η ποικιλομορφία.

Ποια είναι τα κρίσιμα ζητήματα και οι προκλήσεις που αντιμετωπίζετε στη διαχείριση της πολυπολιτισμικής τάξης;

Η μεγαλύτερη πρόκληση είναι η ενδυνάμωση του ατόμου, η επίτευξη της συμμετοχής όλων των παιδιών και της αίσθησης ότι συμπεριλαμβάνονται. Από αυτή την άποψη, ένα από τα κρίσιμα ζητήματα που πρέπει να ξεπεραστούν έγκειται στον τρόπο που σχετιζόμαστε και συμπεριφερόμαστε, επικοινωνώντας με μαθητές από διαφορετικές κουλτούρες, και ως εκ τούτου, η ανάγκη να αλλάξουμε τον τρόπο επικοινωνίας ανάλογα με το ποιον έχουμε απέναντί μας, για να προχωρήσουμε προς τη διαπολιτισμική επικοινωνία.

Τι θα μπορούσε να βοηθήσει τους εκπαιδευτικούς στη διαχείριση της τάξης;

Νομίζω ότι υπάρχουν τρεις τρόποι δράσης που θα μπορούσαν να βοηθήσουν τους εκπαιδευτικούς να διαχειριστούν πιο ψύχραιμα την πολύγλωσση και πολυπολιτισμική τάξη: 1) απαραίτητη ολόπλευρη βασική κατάρτιση που να είναι η ίδια για όλους, όχι μόνο θεωρητική, αλλά κυρίως πρακτική 2) ένα δίκτυο για την ανταλλαγή καλών διδακτικών πρακτικών και για τη σύγκριση και υποστήριξη μεταξύ των εκπαιδευτικών (π.χ. των ίδιων γνωστικών αντικειμένων) 3) συνεργασία με τις οικογένειες.



Μαθητής



Σκεπτόμενοι τη σχολική σας εμπειρία, πόσο ευπρόσδεκτοι νιώσατε;
Βρίσκομαι στην Ιταλία εδώ και τρία χρόνια. Ήρθα εδώ από τη Σρι Λάνκα για να επισκεφτώ τον πατέρα μου που ήταν ήδη εδώ, μετά ήρθε ο Covid και η οικογένειά μου αποφάσισε να μείνει.
Πηγαίνω στο σχολείο εδώ και ενάμιση χρόνο.
Στην αρχή, δεν ένιωθα ευπρόσδεκτος επειδή «δεν καταλάβαινα τίποτα». Ευτυχώς υπήρχε η Simu, που είναι Ινδή, η οποία μου μίλησε στα αγγλικά και με βοήθησε με τα ιταλικά μου. Οι δάσκαλοί μου με βοήθησαν, πρώτα ήμουν με τον δάσκαλο της ιταλικής γλώσσας και μετά ήρθες εσύ (γλωσσικός διαμεσολαβητής, σ.σ.)..

Κατά τη γνώμη σας, πώς θα μπορούσαν οι δάσκαλοί σας να σας εμπλέξουν περισσότερο στην τάξη;

Κατά τη γνώμη μου έκαναν ό,τι μπορούσαν. Μερικές φορές αισθάνομαι ότι οι δάσκαλοι δεν ξέρουν πώς να το κάνουν επειδή είμαστε τόσοι πολλοί και δεν μπορούν να μεταφράσουν για όλους μας για να μας κάνουν να καταλάβουμε.

Σίγουρα να με κάνει να δουλεύω περισσότερο με τους συμμαθητές μου, με ομαδικές ή δυαδικές εργασίες, γιατί τότε θα αισθανόμουν πιο ελεύθερος να πω τις σκέψεις μου, να ζητήσω βοήθεια, να κάνω φίλους. Θα μπορούσαμε να έχουμε έναν δάσκαλο που θα είναι πάντα εδώ για να βοηθάει μόνο με τα ιταλικά.

Μιλήστε για ένα γεγονός κατά το οποίο νιώσατε ότι σας εκτιμούν μέσα στην ομάδα της τάξης σας.

Πάντα ένιωθα ότι με εκτιμούσαν στην τάξη. “Περιμένετε κυρία, ποια τάξη; Την τάξη των ιταλικών L2; Γιατί πάντα ένιωθα χαρούμενη εκεί”. Ο δάσκαλος των Καλλιτεχνικών με εκτιμά πολύ, είναι καλός και δεν φωνάζει ποτέ. Οι άλλοι το κάνουν. Στο δημοτικό σχολείο πάντα μου έλεγαν ότι ήμουν καλή, εδώ στο γυμνάσιο λιγότερο. Εδώ αισθάνομαι ότι κάνω λάθος μερικές φορές, ειδικά όταν μιλάω στα ιταλικά και δεν λέω καλά τα πάντα. Στο δημοτικό σχολείο η δασκάλα μου ζήτησε να πω τι τρώνε στη Σρι Λάνκα και ένιωσα καλά και εκείνη ήταν χαρούμενη.

ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Το σχολείο που θα ήθελαν οι εκπαιδευτικοί

Όπως μαρτυρούν οι προαναφερθείσες συνεντεύξεις και τα αποτελέσματα που προέκυψαν σε όχι λιγότερες από 5 διαφορετικές χώρες, η κατάσταση ανησυχίας μεταξύ των εκπαιδευτικών, αλλά και των μαθητών, είναι γενική και συχνά οφείλεται στην έλλειψη επικοινωνίας και κατανόησης που όχι μόνο δεν ευνοεί την ένταξη αλλά ούτε και τις ομαλές σχέσεις μεταξύ συνομηλίκων ή μεταξύ μαθητών και εκπαιδευτικών.

Αυτό που προκύπτει από την ανάλυση των δεδομένων των τριών εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν για τις έρευνες πεδίου, στην πραγματικότητα, είναι η προθυμία για την παρακολούθηση πολύπλευρων μαθημάτων κατάρτισης που αφορούν θέματα ένταξης σε ευρεία κλίμακα. Αν οι βάσεις για την ομαλή ένταξη φαίνεται να έχουν τεθεί στις περισσότερες περιπτώσεις, όπως η γνώση του πρωτοκόλλου υποδοχής ή του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (CEFR), άλλες δεν είναι τόσο διαδεδομένες. Για παράδειγμα, το CARAP, το πλαίσιο αναφοράς για τις πλουραλιστικές προσεγγίσεις των γλωσσών και των πολιτισμών, ή οι μέθοδοι διδασκαλίας της δεύτερης γλώσσας και οι καλές πρακτικές για τη δημιουργία ενός συμπεριληπτικού και πολύγλωσσου περιβάλλοντος, φαίνεται να είναι άγνωστα στους περισσότερους. Δεν γνωρίζουν όλοι ή, αν γνωρίζουν, δεν εφαρμόζουν όλοι τεχνικές διδασκαλίας που στοχεύουν στην ενσωμάτωση άλλων πολιτισμών στο σχολικό περιβάλλον και στην ένταξη όλων διευκολύνοντας την πολυεπίπεδη κατανόηση.

Οι περισσότεροι ερωτηθέντες τόνισαν ότι για την καλύτερη διαχείριση της πολυπολιτισμικής τάξης είναι σημαντικό να μάθουμε να εκτιμούμε όχι μόνο τις γλώσσες που υπάρχουν στην τάξη αλλά και τους πολιτισμούς μέσω μιας διεπιστημονικής προσέγγισης που εστιάζει και ενισχύει τις κοινωνικές δεξιότητες και την ατομικότητα των μαθητών. Επομένως, κρίνεται απαραίτητο να δοθεί έμφαση στην κατάρτιση των εκπαιδευτικών ώστε να μάθουν τεχνικές όπως η διαστρωμάτωση της ύλης και η απλοποίηση των κειμένων, ώστε να δοθεί σε όλους η ευκαιρία να κατακτήσουν ικανοποιητικά επίπεδα γνώσεων ανάλογα με τις δεξιότητές τους.

Ή πάλι, η χρήση της συνεχούς πολυγλωσσικής διδασκαλίας ή της γλωσσικής βιογραφίας, για να ενισχύσει την αξία των μελών της τάξης ως εκπροσώπων άλλων πολιτισμών, δίνοντας σημασία σε αφιερωμένες ημέρες (όπως η Ημέρα της Μητρικής Γλώσσας) ή η ανταλλαγή εμπειριών και εθίμων από τη χώρα προέλευσης.

Δεν θα ήταν λιγότερο σημαντικό να δοθεί έμφαση στη χρήση συμπεριληπτικών εκπαιδευτικών συστημάτων, όπως τα παιχνίδια, η χρήση καρτών ή οπτικού υλικού, ώστε όλοι να μπορούν να συμμετέχουν ανεξάρτητα από τις γλωσσικές τους γνώσεις, αλλά και στις ομάδες εργασίας, στην συνεργασία μεταξύ ομοτίμων και σε όλα τα συστήματα αλληλοβοήθειας μεταξύ των συμμαθητών που βοηθούν επίσης στην ενσωμάτωση στην ομάδα της τάξης.

Πιο συγκεκριμένα, οι τελευταίες αυτές μεθοδολογίες εκτιμώνται και από τους ίδιους τους μαθητές, όπως προκύπτει από τις συνεντεύξεις, διότι τους επιτρέπουν να μάθουν βασικές δεξιότητες επικοινωνίας, αλλά κυρίως τους κάνουν να αισθάνονται λιγότερο απομονωμένοι και περισσότερο μέρος μιας ομάδας.

Τέλος, μεταξύ των αναγκών που επισημάνθηκαν από τους Ευρωπαίους μαθητές και εκπαιδευτικούς, τονίστηκε η θεμελιώδης παρουσία πολιτισμικών διαμεσολαβητών και γλωσσικών διαμεσολαβητών, οι οποίοι, κατά τη γνώμη τους, θα πρέπει να αποτελέσουν μια παρουσία που θα συνοδεύει τους μαθητές και τις οικογένειές τους, καθ' όλη τη διάρκεια της ετήσιας σχολικής περιόδου, έτσι ώστε η συνεργασία να γίνει μακροχρόνια και, ως εκ τούτου, πιο αποτελεσματική.



ΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΒΗΜΑ

Η επόμενη ενότητα εργασίας ξεκινά

Στις 16 Μαΐου, πραγματοποιήθηκε η δεύτερη διακρατική συνάντηση των εταίρων διαδικτυακά, κατά τη διάρκεια της οποίας εξετάστηκε η πορεία των ολοκληρωμένων ερευνών και αποφασίστηκαν τα επόμενα βήματα. Κάθε εταίρος παρουσίασε τα αποτελέσματα της έρευνας μέσω ενός power point στο οποίο παρέθεσε μια σύνοψη των απαντήσεων, σε τι πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί έμφαση προκειμένου να επέλθει βελτίωση στην ευημερία των εκπαιδευτικών και τέλος κάποιες προτάσεις για το πώς θα γίνει αυτό.

Το επόμενο βήμα είναι η ανάπτυξη ενός προγράμματος σπουδών για τους εκπαιδευτικούς, το οποίο θα δημιουργηθεί ακριβώς με βάση τις πληροφορίες που μας έδωσαν οι ίδιοι με τη συμμετοχή τους στις έρευνες. Με αυτόν τον τρόπο, θα μπορέσουμε να προσαρμόσουμε την επιμόρφωση στις ανάγκες και τις απαιτήσεις τους, προσπαθώντας να προχωρήσουμε και να αναπτύξουμε εκείνες τις ικανότητες που οι ίδιοι παραδέχτηκαν ότι δεν διαθέτουν ή ότι πρέπει να συμπληρώσουν, και να ικανοποιήσουμε τις επιμορφωτικές επιθυμίες που εξέφρασαν.

Επιπλέον, θα σχεδιαστούν τρία μαθήματα εξειδίκευσης, οδηγίες υποστήριξης και ακόμη και μια πλατφόρμα ηλεκτρονικής μάθησης προσβάσιμη σε πολλές γλώσσες.

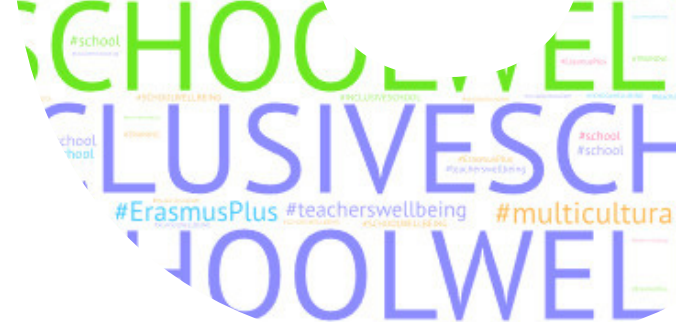
Πρέπει απλώς να περιμένουμε και να δούμε τις εξελίξεις.



UPSKILLING FOR WELLBEING IN
A MULTICULTURAL CLASSROOM



Co-funded by
the European Union



UPWELL

UPskilling for WELLbeing in multicultural classrooms

2023-1-IT02-KA220-SCH-000161081

@ Upwell

<https://www.facebook.com/profile.php?id=61554490601077>

@ Teacherswellbeing

<https://www.linkedin.com/company/teacherswellbeing>

Με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι απόψεις και οι γνώμες που διατυπώνονται εκφράζουν αποκλειστικά τις απόψεις των συντακτών και δεν αντιπροσωπεύουν κατ'ανάγκη τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Εκτελεστικού Οργανισμού Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (ΕΑΕΑ). Η Ευρωπαϊκή Ένωση και ο ΕΑΕΑ δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις εκφραζόμενες απόψεις.